



zephyr
C-DLR

E 887
2.5.2015

	Getriebe	Gear	Engrenage	Ingranaggi		Saug-Begrenzungsventil	Suction limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola limitatrice di aspirazione
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa					
2	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obl.	Cuscinetto a rulli	58	T-Stück	T-piece	Raccord T	Raccordo a T
3	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	59	Reduktionsnippel	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione
4	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	60	Sicherheitsventil G ^{3/4}	Safety valve	Clapet de sécurité	Valvola di sicurezza
5	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto	61	Flansch DN 50	Flange DN 50	Bride	Flangia
6	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento		Rohranschluss G 2	pipe connection G 2		
7	Schleuderscheibe	Slinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo	62	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
8	V Kolbenringhülse	Piston ring sleeve	Goupille bague de piston	Pozzetto anello pistone		Abdeckung	Cover	Capot	Calotta
9	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	65	Bodenblech mit Dämmmatte	Base plate with acoustic mat	Tôle de terre avec tapis insonorisante	Lamiera basi con stuoia isolante
10	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	66	Fuß	Base rail	Socle	Piedistallo
11	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	67	V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
12	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	68	Schwingmetallpuffer I/A	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
13	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	70	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermediaire	Lamiera intermedia
14	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	71	V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
15	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	72	Dämmmatte	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante
16	V Innenring	Sleeve	Bague calibrée	Anello	73	Haube komplett	Cover complete	Capot complet	Calotta completa
17	V Sechskant-Ölauge G ^{3/4} mit Dichtring	Hex-oil sight glass with sealing ring	Voyant d'huile six pans avec anneau d'étanchéité	Spia livello olio esagonale con anello di tenuta	75	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di protezione
18	V Verschluss-Schraube G ^{3/8} mit Magnet	Lock plug with magnet	Bouchon obturateur avec magnétique	Vite di chiusura con magnete	76	Kantenschutzprofil	Edge protection section	Profilé de protection	Gomma di protezione
19	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	77	Frontblech	Front plate	Tôle de frontal	Lamiera frontale
20	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga	78	Vierkantstopfen	Square plug	Bouchon carrée	Tappo quadra
21	Entlüftungsschraube	Vented oil fill cap	Vis d'aération	Vite d'aerazione	80	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione
22	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	81	Saugflansch	Vacuum connection port	Bride d'aspiration	Flangia d'aspirazione
23	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	85	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
	Verdichterteile	Compressor part	Eléments compresseur	Parti di compressore	86	Bogen	Bend	Coude	Curva
30	Deckel B	Cover B	Couvercle B	Coperchio B	87	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtere d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
31	Rotor 'treibend	Rotor 'driving	Rotor 'moteur	Rotore 'trainanto	88	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche du filtre	Cartuccia filtrante
32	Rotor 'getrieben	Rotor 'driven	Rotor 'entraînée	Rotore 'azionamento	89	Reduktionsnippel	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione
33	V Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Elément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo		Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
34	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco					
35	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	110	Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
36	V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante	111	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
37	V Verschluss-Schraube G 1 ^{1/4}	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
	Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento	201				
45	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore	↓	Schrauben / Scheiben	Screws / Washers	Vis / Rondelle	Viti / Disco
46	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	223				
47	Kupplung komplett	Coupling complete	Accouplement complet	Giunto completa					
48	V Kupplungselement	Coupling element	Elément d'accouplement	Elemento del giunto					
50	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore					
52	Motor	Motor	Moteur	Motore					
51	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore					
54	Transportflasche	Transport flap	Lalquette de transport	Golfare					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usage

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar

(bestehend aus V- und D- Teilen).

Repair kits available

(consisting of V- and D-parts).

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com